

Galwad Agored: Rising and Sinking Like Mountains in Streams

Cyfle preswyl hybrid ar gyfer beirdd Cymreig sy'n dod i'r amlwg a cherddorion/artistiaid sy'n gweithio gyda sain.

Mae Llenyddiaeth ar Draws Ffiniau yn falch iawn o gyhoeddi preswylad hybrid unigryw ar gyfer un bardd sy'n dod i'r amlwg ac un cerddor neu artist sain y'n dod i'r amlwg sy'n byw yng Nghymru, fel rhan o'r prosiect arloesol 'Rising and Sinking Like Mountains in Streams'. Mae'r cyfnod preswyl hwn yn cyfuno cydweithio rhithwir gyda phedwar diwrnod o archwiliad personol yng Nghymru, gan ddathlu'r cysylltiadau creadigol rhwng yr Afon Goch yn Hanoi, Fietnam, ac Afon Gwy yng Nghymru. Nid oes gofyniad i deithio yn rhyngwladol; yn hytrach, bydd cyfranogwyr yn cael cyfle i ymgolli yn nhirweddau a chymunedau Cymru, gan elwa o safbwyntiau ac ysbrydoliaeth newydd.

Ynglŷn â'r Prosiect

Mae'r fenter gydweithredol, safle-benodol hon yn dod â beirdd ac artistiaid o Fietnam a'r DU ynghyd i gynhyrchu gweithiau barddonol arbrofol wedi'u llywio gan sgoriau gweledol a nodiannau graffig sain, sy'n adlewyrchu rhythmau ecolegol a diwylliannol yr afonydd hyn. Bydd y cyfranogwyr a ddewiswyd yn gweithio'n agos gyda'r artistiaid sefydledig Nhã Thuyên (Fietnam) a montenegrofisher (Luna Montenegro ac Adrian Fisher, y DU), gan gymryd rhan mewn ysgrifennu ar y cyd, gwrando dwfn, arsylwi ecolegol, a chyd-greu cyfranogol.

Mae teitl y prosiect yn tarddu o linell gan Hồ Xuân Hương (1772–1822), a ddathlwyd fel "Brenhines Barddoniaeth Nôm," y mae ei hetifeddiaeth yn atseinio â themâu o wytnwch, cnawdolrwydd, a grym natur.

Cymhwysedd a Gofynion

Rydym yn croesawu ceisiadau gan artistiaid sy'n dod i'r amlwg ac ar ddechrau eu gyrfa sydd:

- Wedi'u lleoli yng Nghymru
- Yn meddu ar wybodaeth gref o'r iaith a diwylliant Cymraeg (mae rhuglder yn y Gymraeg yn ddymunol iawn)
- Naill ai yn fardd NEU yn gerddor/artist sain
- Sydd â diddordeb mewn nodiant arbrofol, barddoniaeth ecolegol, ac ymarfer sy'n ymateb i safle
- Yn gyfforddus â dulliau cydweithredol, byrffyr o greu celfyddyd
- Yn gallu ymrwymo i'r cyfnod cydweithio ar-lein a'r preswylad personol llawn

Rhaid i o leiaf un o'r ddau gyfranogwr a ddewiswyd allu gyrru, gan y bydd teithio ar hyd Afon Gwy yn golygu cludiant car rhwng lleoliadau.

Rydym yn annog ceisiadau yn arbennig gan:

- Beirdd ac artistiaid Cymraeg

- Artistiaid o gefndiroedd grwpiau sydd wedi'u tangynrychioli
- Y rhai sydd â mynediad cyfyngedig i gyfleoedd i gydweithio yn rhyngwladol

Llinell Amser y Prosiect

- **Canol Mawrth 2026:** Cyfarfod ar-lein cychwynnol i gyflwyno'r prosiect, gan ddod â'r cyfranogwyr dethol o Gymru a Fietnam o'r alwad agored at ei gilydd.
- **Diwedd mis Ebrill:** Cyfarfod ar ôl y perfformiad yn dilyn gweithdy Hanoi, lle bydd cyfranogwyr o Gymru a Fietnam yn cyflwyno canlyniadau eu gweithdy a'u perfformiad, ac yn rhannu syniadau.
- **Tua 18 Mai:** Cyfarfod â chyfranogwyr o Gymru i baratoi ar gyfer agwedd safle-benodol y prosiect.
- **Preswylad Personol yng Nghymru (26-30 Mai 2026):** Pedwar diwrnod o drochi creadigol ar hyd Afon Gwy, cydweithio'n uniongyrchol â'ch cyfoedion, cymryd rhan mewn gweithgareddau artistig safle-benodol, ymateb i'r amgylchedd lleol a gorffen gyda pherfformiad yng Ngŵyl y Gelli. Bydd gwaith maes trochol ar hyd Afon Gwy yn cynnwys: Cwrdd ag eiriolwyr ac ymgyrchwyr afonydd, Ymchwil maes a gwrando dwfn, Gweithdai cydweithredol
- Perfformiad cyhoeddus yng Ngŵyl y Gelli (**29 Mai**): Cyflwyno'r sgoriau gweledol a ddatblygwyd a'r gwaith sonig
- **Dechrau Mehefin:** Cyfarfod ar y cyd gyda chyfranogwyr o Gymru a Fietnam i drafod canlyniadau'r gweithdy a'r perfformiad yng Nghymru.
- **Gorffennaf (union ddyddiad i'w gadarnhau):** Cyfarfod gwerthuso gyda holl gyfranogwyr y prosiect i fyfrio ar gynnydd a phrofiadau.
- **Medi (union ddyddiad i'w gadarnhau):** Ymgysylltiad ar-lein terfynol i nodi lansio'r cyhoeddiad a chwblhau'r prosiect.

Yr hyn rydyn ni'n ei gynnig

- Ffioedd artistiaid: ffi perfformiad o £300 yng Ngŵyl y Gelli
- Yr holl dreuliau a gwmpasir: llety, prydau bwyd (per diem), a thrafnidiaeth yn ystod y cyfnod preswyl
- Datblygiad proffesiynol: Gweithio'n uniongyrchol gydag artistiaid rhyngwladol sefydledig
- Llwyfan ac amlygiad: Perfformiad yng Ngŵyl y Gelli a chynhwysiant mewn cyhoeddiad digidol tair ieithog
- Dogfennaeth: Bydd pob perfformiad yn cael ei recordio'n broffesiynol
- Cydweithio parhaus: Potensial ar gyfer cysylltiadau artistig parhaus y tu hwnt i'r prosiect

Dyddiad cau ar gyfer ceisiadau

Rydym yn annog beirdd a cherddorion/artistiaid sy'n seiliedig ar sain yng Nghymru i wneud cais ac ymuno â ni yn y daith artistig gyffrous, drawsddiwylliannol hon. Mae ceisiadau ar agor tan 22 Chwefror 2026.

Sut i wneud cais

Cyflwynwch y canlynol erbyn 22 Chwefror 2026 i info@lit-across-frontiers.org:

1. CV (uchafswm o 2 dudalen) yn amlinellu eich ymarfer artistig a'ch profiad
 2. Llythyr o ddiddordeb neu fideo o 5 munud neu lai yn esbonio:
 - Eich cysylltiad â'r iaith a'r diwylliant Cymraeg
 - Pam mae'r prosiect hwn o ddiddordeb i chi
 - Eich agwedd tuag at waith ecolegol ac sy'n ymateb l safle
 - Eich gallu i yrru (os yw'n berthnasol)
 3. Samplau gwaith:
 - Beirdd: 3–5 cerdd neu ddetholiad (PDF)
 - Cerddorion/Artistiaid sain: Dolenni i 2–3 recordiad neu berfformiad
 4. Cadarnhad o argaeledd ar gyfer elfennau ar-lein ac wyneb yn wyneb (26 Mai – 2 Mehefin)
-

Dyddiadau Allweddol

- Dyddiad cau ar gyfer ceisiadau: 22 Chwefror 2026
 - Ymgeiswyr a hysbyswyd: 2 Mawrth 2026
 - Cydweithredu ar-lein: Canol Mawrth-Ebrill 2026 union ddyddiadau i'w penderfynu
 - Preswyliaid personol: 26-30 Mai 2026
 - Perfformiad Gŵyl y Gelli: 29 Mai 2026
-

Ynglŷn â'r Sefydliadau Partner

Mae Llenyddiaeth Ar Draws Ffiniau yn hyrwyddo amrywiaeth lenyddol a deialog rhyngddiwylliannol trwy lenyddiaeth a chyfieithu, gyda ffocws cynyddol ar gyfiawnder hinsawdd ac adrodd straeon amgylcheddol. Wedi'i leoli ym Mhrifysgol Cymru Y Drindod Dewi Sant yn Aberystwyth, mae LAF yn cefnogi awduron a gweithwyr llenyddol proffesiynol sy'n dod i'r amlwg drwy breswyliaid, gweithdai, ymchwil ac eiriolaeth. Mae **montenegrofisher** (Luna Montenegro ac Adrian Fisher) yn gweithio ar draws barddoniaeth, sain a pherfformiad, gan archwilio barddoniaeth ecolegol a chysylltiad bywyd dynol ac anddynol. Mae eu gwaith wedi cael ei gyflwyno'n rhyngwladol gan gynnwys yng Nghanolfan Southbank, ICA Llundain, a Biennale Fenis.

Cwestiynau?

Ar gyfer ymholiadau anffurfiol am y prosiect, cysylltwch â info@lit-across-frontiers.org Cefnogir y prosiect hwn gan raglen Cysylltiadau Trwy Ddiwylliant y Cyngor Prydeinig.

Rydym wedi ymrwymo i hygyrchedd a chynhwysiant. Os oes angen yr alwad hon arnoch mewn fformat arall neu os oes gennych gwestiynau am ofynion mynediad, cysylltwch â ni.